

NACIONES UNIDAS



ASAMBLEA
GENERAL



CONSEJO
DE SEGURIDAD

Distr.
GENERAL

A/34/731
S/13653

28 noviembre 1979
ESPAÑOL
ORIGINAL: CHINO/
INGLES

ASAMBLEA GENERAL
Trigésimo cuarto período de sesiones
Tema 11 del programa
INFORME DEL CONSEJO DE SEGURIDAD

CONSEJO DE SEGURIDAD
Trigésimo cuarto año

Carta del 28 de noviembre de 1979 dirigida al Secretario General
por el Representante Permanente de China ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitir adjunto el texto de los tres artículos siguientes escritos por los comentaristas del "Diario del Pueblo" y de Xinhua: 1. "Confesiones y escándalos - Comentarios sobre el Libro Blanco de Hanoi acerca de las relaciones entre Viet Nam y China"; 2. "Relaciones sinovietnamitas durante la lucha de Viet Nam contra Francia y contra los Estados Unidos - Comentarios sobre el Libro Blanco del Ministerio de Relaciones Exteriores de Viet Nam acerca de las relaciones entre Viet Nam y China"; 3. "Por qué han empeorado las relaciones sinovietnamitas después de la unificación de Viet Nam - Comentarios sobre el Libro Blanco del Ministerio de Relaciones Exteriores de Viet Nam acerca de las relaciones entre Viet Nam y China".

Solicito que esos tres artículos se distribuyan como documento oficial de la Asamblea General en relación con el tema 11 del programa, y como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) CHEU Chu
Representante Permanente de la
República Popular de China ante
las Naciones Unidas

ANEXO I

Primer artículo de los comentaristas del "Diario del Pueblo" y de Xinhua:

Confesiones y escándalos ..

Comentarios sobre el Libro Blanco de Hanoi acerca de las relaciones entre Viet Nam y China

14 de noviembre de 1979

Como es del dominio público la historia de los 30 años de relaciones sinovietnamitas, es principalmente de amistad y cooperación. La franca hostilidad de las autoridades de Viet Nam para con China y el empeoramiento de las relaciones entre los dos países se han producido contra la voluntad del Gobierno y del pueblo chinos y sólo en los últimos dos años. Pese a que las relaciones han empeorado tanto, nosotros nos abstenemos de recurrir a la injuria y no deseamos en absoluto extendernos demasiado sobre su pasado. Sin embargo, la propaganda de Hanoi contra China ha ido aumentando y escalando. El 4 de octubre, el Ministerio de Relaciones Exteriores de Viet Nam publicó un Libro Blanco titulado "La verdad acerca de las relaciones entre Viet Nam y China durante los últimos 30 años", en el que se difunden monstruosas mentiras y se calumnia sistemáticamente a China mediante la falsificación de la historia. Con ello se va ya demasiado lejos en el intento de intimidar a la gente. Nos vemos forzados a aceptar el desafío, a decir la verdad y a rectificar los hechos históricos.

La historia no puede inventarse ni alterarse. Es un registro de hechos objetivos. La historia de la amistad y cooperación sinovietnamitas no puede transformarse en una enemistad porque las relaciones entre China y Viet Nam hayan empeorado en este momento. Sin embargo, las autoridades de Viet Nam han adoptado esa posición de idealismo histórico. El pueblo chino ha sostenido siempre que su obligación internacionalista es apoyar al pueblo vietnamita, y que ese apoyo es mutuo. Jamás lamentaremos nuestro pasado apoyo al pueblo vietnamita a causa de la actual campaña de Hanoi contra China, pues así lo imponían las condiciones históricas.

¿Qué es el Libro Blanco del Ministerio de Relaciones Exteriores de Viet Nam? Hablando en términos generales, se trata de una confesión de la traición completa de las autoridades de Viet Nam a la amistad sinovietnamita y de un escándalo pocas veces visto en los anales de las relaciones internacionales.

En este Libro Blanco de más de 40.000 palabras, las autoridades de Viet Nam han hecho todo lo posible por deformar, alterar e inventar la historia, en un esfuerzo por convertir la historia de los 30 años de relaciones entre los dos países, formada sobre todo amistad y cooperación, en otra en la cual China ha tratado de someter a Viet Nam a su dominio. En el Libro Blanco se denigra a China

desde su nacimiento hasta el día de hoy y se ataca a los camaradas Mao Zedong y Zhou Enlai, así como a los actuales Jefes del partido y del Gobierno de China por su nombre. Los dirigentes vietnamitas tratan de convencer al pueblo de que los jefes chinos han estado tratando de anexionarse a Viet Nam desde 1949 y combatiendo contra el primero en colaboración con Francia, y luego con los Estados Unidos. Han inventado la conclusión de que en los períodos de resistencia vietnamita contra Francia y los Estados Unidos, y desde la reunificación de su país, "tres veces los gobernantes chinos traicionaron a Viet Nam, y en cada oportunidad la traición fue más cruel que en la anterior".

De este modo, la conocida afirmación del Presidente Ho Chi Minh según la cual las relaciones sinovietnamitas se basaban en "profundo afecto, gran hermandad y profunda amistad" mantenida entre "camaradas y hermanos", ha sido totalmente negada por las autoridades de Viet Nam. Todas las solemnes declaraciones sobre la amistad y cooperación sinovietnamitas reiteradas por dichas autoridades en muchas ocasiones en el pasado, han caído en el olvido. Quizá se recuerde aún que Le Duan dijo más de una vez: "Sin el apoyo de China, la revolución de Viet Nam no habría podido realizarse", "sin la ayuda del Partido Comunista Chino y del Presidente Mao nuestro éxito es imposible". Hasta el 20 de noviembre de 1977, aún declaró en Beijing que "los comunistas y el pueblo vietnamita se sienten orgullosos de tener tan íntimos camaradas de armas como el Partido Comunista y el pueblo chinos, quienes, como dijo el difunto Primer Ministro Zhou Enlai, han considerado siempre su deber de internacionalistas y proletarios hacer todo lo posible por apoyar la lucha de Viet Nam contra la agresión de los Estados Unidos y en pro de la salvación nacional y la construcción socialista". Ahora, en el Libro Blanco, acusan a los chinos de no haber sido nunca camaradas de armas y hermanos de los vietnamitas, sino "viles", "mezquinos", "desequilibrados", "perversos" y "diabólicos".

Las autoridades de Viet Nam han alterado tanto la historia que han podido describir la ayuda de China a las victorias de Viet Nam en las luchas contra las agresiones de Francia y de los Estados Unidos como traición de China a Viet Nam. Entonces, ¿dónde sitúan al Presidente Ho y al Comité Central del Partido Vietnamita de entonces que decidieron la política con respecto a las diversas cuestiones vinculadas con las relaciones sinovietnamitas? ¿No significa ello que el Presidente Ho y los demás eran cómplices y partidarios de la "traición" china?

En el Libro Blanco, Le Duan y sus seguidores pretenden que durante todo el tiempo han resistido a la inexistente "dominación china". Ello prueba precisamente que cuando el Presidente Ho defendía el principio de amistad y cooperación con China, Le Duan y otros como él dentro del Partido Vietnamita ya se habían opuesto al principio del Presidente Ho, adoptando la doble táctica de obrar de acuerdo con él en público y de oponerse a él en privado. En 1978, abandonaron abiertamente este principio y lanzaron una furiosa campaña contra China. Esto no pasa de ser la evolución histórica del sabotaje oculto de las relaciones sinovietnamitas hasta la oposición frenética contra China. Ello es una tragedia para el Partido Vietnamita fundado por el Presidente Ho y para el pueblo vietnamita que aprecia mucho la amistad de Viet Nam con China.

Las autoridades de Viet Nam han degradado tanto las actuales relaciones internacionales, que se han hecho internacionalmente notorias por sus diversos escándalos, como por ejemplo, desdecirse, recurrir a ardidés, crear rumores y decir mentiras, provocar la existencia de refugiados y expulsados, y ganar dinero con ello. La alteración premeditada de los hechos históricos de público conocimiento por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Viet Nam en su Libro Blanco no pasa de ser un escándalo flagrante en las relaciones internacionales contemporáneas. Sólo podrá aumentar la vigilancia de quienes lo lean.

El Libro Blanco tiene su propia interpretación del concepto "del garrote y la zanahoria". En él se describe la considerable ayuda de China a Viet Nam como la "zanahoria" para ganarse el favor del pueblo vietnamita, y el no haber logrado satisfacer completamente la excesiva codicia de Viet Nam, como el "garrote". En una palabra, el pecado de China es su desacuerdo con la política vietnamita de agresión y expansión. La cuantía de la ayuda, sea colosal o no, no cuenta. Esta es la lógica de Hanoi que debe alertar a todos los países que prestan ayuda a Viet Nam, o que están dispuestos a hacerlo.

La forma en que en el Libro Blanco se inventan falsos datos históricos es rara en las relaciones internacionales. Cualquier país que haya de tratar con Viet Nam debe estar en guardia contra ello, pues una declaración formulada hoy puede deformarse mañana y convertirse en un libro blanco. Así, afirma que China apoyó a Lon Nol para "derrocar al gobierno del Príncipe Sihanouk" cuando Lon Nol organizó un golpe en 1970, deformando el conocido hecho de que China había prestado enérgico apoyo a Samdech Sihanouk. El apoyo de China fue confirmado por Samdech Sihanouk en sus memorias, en los que dijo: "El Primer ministro Zhou Enlai había convocado a todo el cuerpo diplomático, que estaba alineado para mi llegada. 'Usted sigue siendo el Jefe del Estado', dijo, 'El único. Nunca reconoceremos a otro.'" En realidad, sin mencionar ninguna cita, la torpeza del Libro Blanco del Ministerio de Relaciones Exteriores de Viet Nam resulta evidente por sí misma. No es sorprendente que los corresponsales extranjeros con base en Hanoi dijeran, al comentar el Libro Blanco, que las autoridades de Viet Nam no sabían siquiera lanzar rumores.

¿Por qué publican ahora las autoridades de Viet Nam este Libro Blanco? No es necesario para la política que persiguen tanto dentro como fuera del país. En el orden interno, procura engañar al pueblo vietnamita, esfumar sus recuerdos de la amistad sinovietnamita y calmar su descontento con la vida actual y la política de las autoridades vietnamitas respecto de China. La razón es que en los días de la guerra por la liberación nacional, lo que muchos soldados, jefes militares y civiles vietnamitas comían, vestían y utilizaban, lo proporcionaba China, y las armas que tenían en sus manos se fabricaban en China. Hoy, los vehículos suministrados por China aún circulan por Viet Nam, los proyectos que reciben ayuda de China pueden verse aún en diversos lugares al norte del grado 17, los restos de muchos mártires chinos aún están enterrados allí, y la amistad entre los dos países puede aún sentirse en diversos aspectos de la vida vietnamita. Todos ellos constituyen grandes obstáculos a la política contraria a China seguida por las autoridades de Viet Nam quienes sostienen que China jamás ha sido amiga de Viet Nam sino "enemiga de generación en generación", a fin de defender su política contra China.

En el ámbito internacional, tratan de rehuir la difícil situación creada por su agresión a Kampuchea, su ocupación de Laos y su expansión hacia las naciones del Asia sudoriental, y pretenden sembrar la confusión en la opinión mundial. Actualmente, los 200.000 soldados vietnamitas que participan en la ofensiva de la estación seca en Kampuchea representan una amenaza a la seguridad de las zonas fronterizas de Tailandia. La opinión mundial condena severamente a las autoridades de Viet Nam. En esas circunstancias, el autor del Libro Blanco ha escrito mucho para sembrar la discordia entre China y otras naciones, particularmente las del Asia sudoriental, afirmando que China desea anexarse el Asia sudoriental y que "el Asia sudoriental ha sido un blanco tradicional del expansionismo chino a través de los siglos". El autor del Libro Blanco cree que con ello las naciones del Asia sudoriental y de todo el mundo no oirán los tiros y bombardeos en las zonas de la frontera de Kampuchea con Tailandia, ni los gemidos de los cientos de miles de nacionales de Kampuchea pisoteados por las botas de las tropas de ocupación vietnamita. Se conducen exactamente como alguien que se taponase los oídos mientras roba una campana.

Todo tiene dos aspectos. En este sentido, el Libro Blanco indica además que Viet Nam está buscando la hegemonía en el Asia sudoriental al seguir una política contraria a China. Las autoridades de Viet Nam desean dominar a Indochina y la región del Asia sudoriental, pero China no está de acuerdo con ello. Así, se ha despertado la hostilidad de Viet Nam contra la China, como consecuencia de la cual se han producido los conflictos entre los dos países. Los hegemónistas regionales vietnamitas han pagado el precio de dirigirse a la Unión Soviética en busca de ayuda siguiendo más de cerca a la Unión Soviética en su hostilidad hacia China, actuando como la "Cuba de Asia" y sirviendo a la política de expansión hacia el sur del hegemónismo soviético. Las autoridades de Viet Nam han deformado los hechos de la historia de las relaciones sinovietnamitas y llevado su propaganda contra China hasta el absurdo. Esto prueba que han tropezado con obstáculos insuperables, tanto en el plano interior como en el exterior, en su camino hacia la hegemonía regional. El Libro Blanco es un excelente material para que la gente vea, desde el lado negativo, la verdadera fisonomía de los hegemónistas regionales vietnamitas y su depravación en materia de relaciones internacionales. Sirve también de lección para todos aquellos que establezcan contactos con las autoridades de Viet Nam.

ANEXO II

Segundo artículo de los comentaristas del "Diario del Pueblo"
y de Xinhua:

Relaciones sinovietnamitas durante la lucha de Viet Nam
contra Francia y los Estados Unidos

Comentario sobre el "Libro Blanco" del Ministerio de Relaciones
Exteriores de Viet Nam acerca de las relaciones entre Viet Nam
y China

20 de noviembre de 1979

En los últimos tres decenios el Gobierno y pueblo de China han apoyado constantemente al pueblo de Viet Nam en su lucha de liberación. En ese período, el valor total de la asistencia militar, económica o en divisas prestada por China a Viet Nam superó los 20.000 millones de dólares de los EE.UU. De toda la asistencia prestada a Viet Nam, la de China ha sido la de más amplio alcance, la más cuantiosa y la más prolongada. Sin embargo, el pueblo chino siempre sostuvo con respecto a esta ayuda que, al prestar asistencia a la lucha revolucionaria de Viet Nam, no estaba sino cumpliendo con su deber internacionalista. En cualquier caso, ese apoyo y asistencia se considera una relación recíproca en que ambas partes obtienen beneficios. En consecuencia, China nunca ha hecho particular hincapié en la ayuda que ha proporcionado a Viet Nam.

El "Libro Blanco" publicado recientemente por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Viet Nam trata sobre lo que llama "la verdad acerca de las relaciones sinovietnamitas durante los últimos treinta años". En él se trata de revisar y tergiversar la historia del magnánimo apoyo que durante treinta años el pueblo y el Gobierno de China dieron al pueblo vietnamita en su lucha contra Francia y los Estados Unidos y en su lucha por unificar el país. En el "Libro Blanco" se afirma injustificadamente que China impidió que el pueblo de Viet Nam obtuviera la victoria total en su guerra de resistencia contra Francia a mediados del decenio de 1950, impidió que el pueblo vietnamita "intensificara la lucha armada en Viet Nam del Sur" a comienzos del decenio de 1960, dio "vía libre a los Estados Unidos para invadir directamente Viet Nam" a mediados del decenio de 1960 e impidió que el pueblo vietnamita "liberara totalmente Viet Nam del Sur" en el decenio de 1970. También afirma que China "transigió y colaboró" primero con los imperialistas franceses y después con los imperialistas estadounidenses "para frustrar y socavar la revolución vietnamita a fin de sojuzgar a Viet Nam". Con esas afirmaciones, el "Libro Blanco" calumnia a China de haber "traicionado a Viet Nam" en dos ocasiones en los períodos de su lucha de resistencia contra Francia y los Estados Unidos.

Ante las calumnias de Hanoi consideramos necesario hacer un examen de la historia de las relaciones sinovietnamitas durante ambos períodos con objeto de desmentir las afirmaciones de Hanoi y lograr un entendimiento correcto de los hechos.

¿Impedir que Viet Nam obtuviera la victoria o darle un apoyo ilimitado?

La nueva China se fundó hace treinta años. En esa época el pueblo vietnamita llevaba ya varios años resistiendo la agresión perpetrada por los colonialistas franceses. Como dijo el Presidente Ho Chi Minh, el pueblo vietnamita se había enfrentado a los aviones y la artillería del enemigo "con garrotes". Habían soportado una abrumadora disparidad de fuerzas. Si bien en aquel entonces la propia China se enfrentaba con graves dificultades ocasionadas por el bloqueo imperialista y la magnitud de la tarea que aún había de realizar, asumió su deber internacionalista de dar apoyo y ayuda al pueblo vietnamita en su lucha.

En 1950 la Misión de Asesores Militares enviada por China a Viet Nam a petición del Presidente Ho Chi Minh ayudó a los vietnamitas a ganar una serie de batallas, incluida la batalla fronteriza. Entre diciembre de 1953 y mayo de 1954, la Misión de Asesores Militares chinos ayudó al ejército y al pueblo de Viet Nam a organizar y ejecutar la mundialmente famosa campaña de Dien Bien Phu. Todas las armas y municiones, equipo de comunicaciones, alimentos y medicamentos utilizados y consumidos en esa campaña fueron suministrados por China. Como resultado de la dirección del Comité Central del Partido vietnamita, encabezado por el Presidente Ho Chi Minh, y de los esfuerzos del ejército y el pueblo de Viet Nam, así como del gran apoyo y asistencia de China, la campaña de Dien Bien Phu concluyó con una victoria de resonancia mundial. En el "Libro Blanco" las autoridades de Viet Nam no mencionan en absoluto la importancia que tuvo la asistencia de China en esa campaña. Tampoco mencionan de dónde obtuvieron su determinación ni cómo se ganó la campaña. Esta omisión es indicio de su conciencia culpable y de su certeza de que no les asiste la justicia.

La victoria militar condujo a una solución política. La victoria de Dien Bien Phu creó las condiciones en que fue posible negociar una solución pacífica provisional del problema de Indochina y, en última instancia, condujo a la liberación de Viet Nam del Norte. De mayo a julio de 1954 se celebró en Ginebra la Conferencia sobre Indochina. Trabajando en estrecha coordinación, las delegaciones de los países socialistas representados en la Conferencia lograron finalmente que los participantes en ella llegaran a un acuerdo sobre el restablecimiento de la paz en Indochina. Los participantes firmaron la Declaración Final y los acuerdos relativos a la cesación de las hostilidades en los tres países de Indochina.

En cuanto a la cuestión de si el pueblo vietnamita habría podido liberar a todo el país, dada la correlación de fuerzas que entonces imperaba, el Primer Ministro Pham Van Dong dijo en una reunión con el Presidente Mao Zedong en octubre de 1965: Con la batalla de Dien Bien Phu sólo se pudo liberar la mitad de nuestra patria. Esta evaluación concuerda con la situación que reinaba entonces.

Tras de la Conferencia de Ginebra, el Partido y los dirigentes vietnamitas elogiaron calurosamente en muchas ocasiones los fructíferos resultados de la Conferencia y la estrecha cooperación de Viet Nam y China en la Conferencia. En un llamamiento hecho en julio de 1954, el Presidente Ho Chi Minh afirmó: "En la Conferencia de Ginebra, gracias a los esfuerzos de nuestra delegación y a la

asistencia de las delegaciones de la Unión Soviética y la República Popular de China, obtuvimos una gran victoria: el Gobierno de Francia ha reconocido la independencia, soberanía, unidad e integridad territorial de nuestro país y ha convenido en retirar las fuerzas armadas francesas de nuestra patria". En una resolución aprobada en el Tercer Congreso del Partido de los Trabajadores de Viet Nam, celebrado en 1960, se afirmó: hemos obtenido la victoria de que se firmaran los Acuerdos de Ginebra y se restableciera la paz en Indochina. Tras la total liberación del Norte, la revolución vietnamita ha entrado en una nueva etapa. En su mensaje al Comité Central del Partido Comunista de China el Comité Central del Partido de los Trabajadores de Viet Nam expresó su sincero agradecimiento a la parte china por la "plena asistencia" prestada a Viet Nam en la guerra de resistencia y la lucha diplomática en Ginebra.

Sin embargo, en el "Libro Blanco" del Ministerio de Relaciones Exteriores de Viet Nam se dice que, en aquel entonces, "el ejército y el pueblo de Viet Nam eran capaces de liberar a todo el país" y que los dirigentes chinos "se confabularon con los imperialistas franceses para buscar una solución ventajosa para China y Francia, pero no para los pueblos de Viet Nam, Laos y Kampuchea". Continúa diciendo que el objetivo de China era "limitar la victoria de Viet Nam y dividir a los tres países de Indochina en un intento de debilitar y finalmente anexarse a esos países y convertirlos en un trampolín para la expansión en el Asia sudoriental". "Bajo la presión de China," dice, "Viet Nam aceptó la solución". Esas aseveraciones han contradicho brutalmente la evaluación de la Conferencia de Ginebra hecha por el difunto Presidente Ho Chi Minh y el entonces Partido vietnamita y falsificado deliberadamente la historia de la Conferencia de Ginebra. Para sus fines de propaganda antichina, las autoridades vietnamitas han llegado a recurrir a tergiversar arbitrariamente la historia de ese período, que todo el mundo conoce. Ello muestra hasta qué grado de degeneración han llegado.

¿Impide China que el pueblo vietnamita intensifique la lucha armada en Viet Nam del Sur o apoya totalmente su lucha armada?

Desde el restablecimiento de la paz en Viet Nam en 1954 China no sólo prestó a Viet Nam un enorme volumen de asistencia, sino que también dio pleno apoyo a la justa lucha del pueblo de Viet Nam del Sur en las esferas política, militar, diplomática, económica y otras, inclusive las luchas armadas que surgieron a finales del decenio de 1950. China fue el primer país que reconoció al Frente de Liberación Nacional de Viet Nam del Sur al ser fundado en diciembre de 1960. Seis meses después, Pham Van Dong encabezó una delegación del partido y el Gobierno de Viet Nam que visitó China. Al reunirse con él el Presidente Mao Zedong elogió la lucha armada que libraba el pueblo de Viet Nam del sur y expresó el firme apoyo de China a esa lucha.

En el verano de 1962 el Presidente Ho Chi Minh y el camarada Nguyen Chi Thanh visitaron China y solicitaron asistencia militar de China para las fuerzas armadas populares de Viet Nam del Sur. El Gobierno de China proporcionó inmediatamente 90.000 armas para el pueblo de Viet Nam del Sur. En los años siguientes, China proporcionó a Viet Nam del Sur más fusiles, rifles de campaña, municiones y otros pertrechos militares, así como ropa y alimentos. El volumen de la asistencia

militar china aumentó constantemente, al ritmo de la intensificación de la guerra. La asistencia prestada por China a las fuerzas armadas populares de Viet Nam del Sur fue totalmente gratuita. En los años de penurias, cuando el pueblo de Viet Nam del Sur no tenía suficientes alimentos como consecuencia del bloqueo aéreo y marítimo de los Estados Unidos, marinos chinos a bordo de cargueros chinos lograban hacer llegar cereales a las costas de Viet Nam del Sur con riesgo de sus vidas. El arroz, empacado en varias bolsas de plástico, se hacía llegar flotando con la marea a Viet Nam del Sur. En esta operación perdieron la vida algunos marinos chinos.

Todos esos son hechos comprobados. En el "Libro Blanco" se afirma inclusive que China "ejerció presión para forzar" a Viet Nam a "permitir que la camarilla Estados Unidos-Diem reprimiera libremente al pueblo de Viet Nam del Sur", que "impidió al pueblo de Viet Nam que intensificara la lucha armada en Viet Nam del Sur" y pretendió que el pueblo de Viet Nam del Norte "abandonara al pueblo de Viet Nam del Sur para que luchara solo". Esas afirmaciones son calumniosas.

¿"Se da vía libre a los Estados Unidos para invadir directamente Viet Nam" o se envían fuerzas de apoyo para ayudar a Viet Nam en su resistencia contra la agresión de los Estados Unidos?

En el "Libro Blanco" del Ministerio de Relaciones Exteriores de Viet Nam se dice: "los imperialistas de los Estados Unidos se embarcaron temerariamente en una aventura militar en Viet Nam provocando el llamado "incidente del Golfo de Tonkín" en agosto de 1964. Una de las principales razones de ello fue que a los imperialistas de los Estados Unidos ya no les preocupaba la reacción de los gobernantes de China." Los "materiales sobre las relaciones entre Viet Nam y China" publicados a principios de este año por las autoridades de Viet Nam dicen además que "muchos dirigentes chinos afirmaron entonces, "no atacaremos a menos que nos ataquen", "China no luchará más allá de sus fronteras". Esas declaraciones proporcionaban en realidad un apoyo encubierto a la continuada agresión imperialista de los Estados Unidos contra Viet Nam."

¡Los hechos históricos no admiten distorsiones! El 5 de agosto de 1964 los Estados Unidos despacharon aviones a bombardear varias localidades costeras de Viet Nam del Norte. El Primer Ministro Zhou En-lai y el Jefe de Estado Mayor, Luo Ruiqing, enviaron rápidamente un mensaje al Presidente Ho Chi Minh, al Primer Ministro Pham Van Dong y al Jefe de Estado Mayor Van Tien Dung, en el que proponían "llegar al fondo de esta situación e introducir medidas de contraataque en preparación para la acción". Al día siguiente, el Gobierno chino emitió una declaración en la que declaró solemnemente "la agresión de los Estados Unidos contra la República Democrática de Viet Nam equivale a una agresión contra China. El pueblo chino no se mantendrá indiferente en absoluto sin prestar ayuda. "Los Estados Unidos encendieron la conflagración de una guerra de agresión contra la República Democrática de Viet Nam. Puesto que los Estados Unidos han actuado de esa manera, la República Democrática de Viet Nam ha adquirido el derecho de luchar contra la agresión, y todos los países que respetan los Acuerdos de Ginebra han adquirido el derecho de ayudar a la República Democrática de Viet Nam en su lucha contra

la agresión". Es decir, ya que los Estados Unidos habían bombardeado Viet Nam del Norte, China se había ganado el "derecho de acción" para ayudar a Viet Nam en su resistencia contra la agresión estadounidense. Durante cinco días seguidos, veinte millones de chinos participaron en reuniones y manifestaciones en todo el país prestando apoyo a Viet Nam en su lucha contra la agresión de los Estados Unidos y en pro de la salvación nacional.

Los Estados Unidos, mientras enviaban más fuerzas de tierra a Viet Nam del Sur, bombardearon nuevamente Viet Nam del Norte a principios de febrero de 1965. En ese momento crítico en que los Estados Unidos intensificaron la guerra, el Primer Ministro Zhou En-lai anunció solemnemente en una manifestación masiva en Tirana que "el pueblo chino responde resueltamente al reciente llamamiento y a la declaración formulada por el Frente Nacional de Liberación de Viet Nam del Sur y prestará al pueblo de Viet Nam del Sur toda la asistencia material necesaria, incluidas armas y todos los demás materiales bélicos. También estamos preparados para enviar nuestras tropas a luchar junto al pueblo de Viet Nam dondequiera que el pueblo de Viet Nam del Sur lo considere necesario."

A principios de abril de 1965, Le Duan, cuando llegó a Beijing encabezando una delegación vietnamita, pidió que el Gobierno chino despachara fuerzas de apoyo a Viet Nam. Dijo: "Quisiéramos tener algunos pilotos voluntarios, combatientes voluntarios ... así como otro personal necesario, incluidos aquellos que se especializan en caminos, puentes y otros aspectos". De esa manera, se firmaron acuerdos entre los Gobiernos de China y Viet Nam de conformidad con el pedido de Viet Nam mencionado anteriormente. De octubre de 1965 a marzo de 1968 China envió a Viet Nam fuerzas de apoyo de más de 320.000 hombres para que se hicieran cargo de la defensa aérea y del trabajo de ingeniería, ferrocarriles y logística. En su punto culminante, las fuerzas de apoyo de China ascendían a un total que excedía de 170.000 personas. Junto con el pueblo vietnamita, las fuerzas de apoyo chinas defendieron con sus vidas el espacio aéreo territorial de Viet Nam del Norte. Aseguraron la corriente de tráfico libre de trabas y expedita en las líneas de transporte de Viet Nam del Norte y permitieron que el ejército popular de Viet Nam enviara gran número de tropas a Viet Nam del Sur para el combate. En julio de 1970 todas las fuerzas de apoyo chinas se habían retirado a China después de cumplir su misión internacionalista. Los restos de millares de mártires chinos siguen hasta ahora en tierra vietnamita. El 13 de abril de 1966 Le Duan, en presencia del Primer Ministro Zhou En-lai y del Viceprimer Ministro Deng Xiaoping, rindió homenaje a las hazañas de las tropas chinas que ayudaron a Viet Nam. Dijo "siempre hemos pensado que China es quien está más cerca de nosotros. China nos proporciona el más importante y eficaz apoyo", y "si ustedes no nos prestaran apoyo tan activo, sólo podríamos alcanzar la victoria sacrificando dos o tres millones de personas más".

En todo el mundo se conoce la posición de China en apoyo de la resistencia de Viet Nam contra los Estados Unidos. El despacho de tropas de China a Viet Nam no es un secreto. El intento de las autoridades vietnamitas de tergiversar la historia sólo puede demostrar su estupidez.

¿"Se socava toda acción unida en apoyo de la lucha de Viet Nam contra la agresión de los Estados Unidos" o se apoya plenamente la unificación de Viet Nam del Norte y del Sur?

El "Libro Blanco" publicado por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Viet Nam ha difundido el rumor de que los dirigentes chinos amenazaron en 1968 con reducir a inclusive interrumpir la ayuda a Viet Nam y suspender las relaciones entre los dos partidos y ambos países a fin de alentar a los Estados Unidos a que "intensificara sus bombardeos de Viet Nam del Norte" con objeto de "debilitar a Viet Nam". En el "Libro Blanco" se sostiene también que los dirigentes chinos "interrumpieron toda la ayuda militar (a Viet Nam)" después de la conclusión del Acuerdo de París sobre Viet Nam en 1973. Afirma que "hicieron todos los esfuerzos por obstaculizar la lucha del pueblo de Viet Nam por frustrar el plan de los Estados Unidos y de la administración de Thieu de sabotear el Acuerdo de París y liberar a Viet Nam del Sur enteramente y reunificar el país", etc.

¿Cuáles son los hechos?

Consideremos el año 1968 por ejemplo, ya que las autoridades vietnamitas hablan mucho de ese año. Mientras intercambiaban ideas con el Presidente Ho Chi Minh sobre la situación de la guerra en Viet Nam ese año, el Presidente Mao Zedong recomendó que Viet Nam organizara la guerra de grandes formaciones y de aniquilación en Viet Nam del Sur. El Presidente Ho Chi Minh aceptó la sugerencia y la comunicó al interior del Viet Nam. En ese año el Gobierno chino firmó y ejecutó diez acuerdos de ayuda concedida en forma gratuita a Viet Nam. En los cuatro años transcurridos de 1969 a 1972, el Gobierno chino firmó y ejecutó más de 30 acuerdos sobre la ayuda económica y militar concedida en forma gratuita al Viet Nam. Es una mera invención lo que las autoridades vietnamitas sostienen al decir que China "amenazó con interrumpir su ayuda" a Viet Nam y que "redujo (drásticamente) su ayuda" en 1969 y 1970.

En 1967 y 1968 el Presidente Ho Chi Minh permaneció en China y recibió tratamiento médico durante mucho tiempo. El Gobierno chino envió a sus mejores médicos para que atendieran al Presidente Ho en su enfermedad. Durante ese mismo período, con miras a coordinar estrechamente la lucha militar con las negociaciones entre Viet Nam y los Estados Unidos, las autoridades vietnamitas a menudo deseaban llamar a los comandantes militares de Viet Nam del Sur a Hanoi o enviar a algunos dirigentes de Hanoi al sur. Cuando recibía pedidos del lado vietnamita, China enviaba aviones especiales. En el período de un año se enviaron muchas misiones para dirigentes de Viet Nam, incluidos Phan Hung, Le Duc Tho, Vo Chi Cong y Nguyen Van Linh, que se dirigían de Hanoi a Viet Nam del Sur pasando por China o regresaban de allí. El Viceprimer Ministro Le Thanh Nghi de Viet Nam fue acogido calurosamente cuando visitó China en 1968 para celebrar conversaciones sobre la asistencia de China al Viet Nam. ¿Cómo pueden interpretarse estos hechos de manera que se demuestre que China desea "suspender las relaciones entre los dos partidos y ambos países"?

Después de la firma del Acuerdo de París en 1973, siempre que los dirigentes vietnamitas visitaron China o se dirigieron al extranjero pasando por China, intercambiaron opiniones con los principales dirigentes chinos sobre los principios estratégicos que se habían de seguir después de la firma del Acuerdo. El Presidente Mao Zedong y el Primer Ministro Zhou En-lai prometieron explícitamente que China

seguiría prestando ayuda a Viet Nam porque comprendían que la solución definitiva del problema dependía de la lucha armada. Nguyen Van Thieu todavía tenía centenares de miles de tropas aún cuando los Estados Unidos habían retirado a sus efectivos de Viet Nam del Sur. De conformidad con este principio, China concedió a Viet Nam miles de millones de yuan (RMB) de ayuda aunque la escala de la guerra se había reducido después de la firma del Acuerdo de París. Las autoridades vietnamitas no pueden descartar en forma alguna el hecho de que China había apoyado vigorosamente al pueblo vietnamita en su lucha por derrocar a la administración de Thieu y reunificar a su país.

Economizando en alimentos y vestido, el Gobierno y el pueblo de China no escatimaron sacrificio alguno para hacer efectiva su promesa de ayudar al Viet Nam. El extinto Presidente Mao Zedong y el Primer Ministro Zhou En-lai recurrieron a su experiencia y energía en apoyo de Viet Nam. Durante muchos años los dirigentes vietnamitas expresaron una y otra vez a los dirigentes chinos su agradecimiento por esa actuación. En 1975, cuando se liberó a todo Viet Nam, Le Duan dijo que "evidentemente, Viet Nam no podría existir hoy sin China, que ha ganado la revolución. Esta es la lógica de la historia". El 22 de noviembre de 1977, Le Duan comunicó al Presidente Hua Guofeng en Beijing que "ahora puedo asegurar al camarada Hua Guofeng que Viet Nam siempre ha considerado a China como su buena amiga. Somos sus hermanos menores, constantemente a su lado y no quisiéramos que fuera de ninguna otra manera. Cuando los revisionistas soviéticos se oponían a China, también estábamos en esa situación, y también nosotros nos oponíamos a lo que hacían".

Aunque estas palabras todavía están frescas en nuestra memoria, los dirigentes vietnamitas han llegado hasta a repudiar todo lo que dijeron y en la actualidad inclusive consideran a China como a un enemigo jurado de generación en generación en contraste con la descripción del Presidente Ho Chi Minh acerca de las relaciones sinovietnamitas como de "profunda bondad, gran hermandad y honda amistad" y "tanto camaradas como hermanos". Todo esto demuestra que no son sino las autoridades vietnamitas las que han traicionado la amistad sinovietnamita, a los pueblos vietnamita y chino y al marxismoleninismo.

FIN

ANEXO III

Tercer artículo de los comentarios del "Diario del Pueblo" y de Xinhua:

Por qué han empeorado las relaciones sinovietnamitas después
de la unificación de Viet Nam.

Sobre el Libro Blanco del Ministerio de Relaciones Exteriores
del Viet Nam acerca de las relaciones entre Viet Nam y China
25 de noviembre de 1979

En su Libro Blanco sobre las relaciones entre Viet Nam y China durante los últimos 30 años, las autoridades vietnamitas han presentado la historia de la permanente intensificación de su política contra China como las de la "tercera traición a Viet Nam" perpetrada por China en 1975 y después han atribuido al empeoramiento de las relaciones sinovietnamitas en los últimos años al supuesto hecho de que China no veía con buenos ojos la unificación de Viet Nam, no apoyo "al pueblo vietnamita, entregado a la reconstrucción de su país en la nueva etapa", "procuraba por todos los medios posibles" "sabotear deliberadamente la amistad" entre los dos países y había emprendido actividades características de un "hegemonismo de gran potencia".

¿Es cierto lo que dicen?

Desearíamos preguntar: ¿Ha hecho el pueblo chino algo malo o ha traicionado al pueblo vietnamita antes o después de la unificación de su país?

En el Libro Blanco de Hanoi se afirma que desde 1975, China había rechazado "toda petición de ayuda adicional hecha por Viet Nam". No obstante, lo cierto es que, aunque China, que había soportado la pesada carga de ayudar a Viet Nam, necesitaba realmente un descanso después de terminada la guerra de resistencia de Viet Nam contra la agresión de los Estados Unidos en 1975 y de que ella misma pasaba grandes apuros económicos a causa de Lin Biao y la Banda de los Cuatro, aún seguía haciendo lo posible por mantener en marcha cuatro o cinco docenas de proyectos de asistencia en Viet Nam por año. Estos incluían no solo proyectos relacionados con las industrias pesadas, ligeras y textil y con el transporte y las comunicaciones sino también con hospitales, e incluso instalaciones de reparación de lanchas torpederas, de fabricación de ametralladoras pesadas y ligeras y ametralladoras antiaéreas de 12,7 mm, así como proyectos de ampliación de las plantas existentes de fusiles y municiones.

Esta es una prueba convincente de que después de la unificación de Viet Nam, el pueblo chino, que considera al pueblo vietnamita como camarada y hermano continuó, al igual que antes, prestando ayuda desinteresada a Viet Nam. Esperaba que el pueblo vietnamita se recuperase de las heridas de la prolongada guerra, iniciara una vida feliz y avanzara hacia la prosperidad. ¿Es concebible que toda esta asistencia, económica y militar prestada por el pueblo chino tuviese por objeto "debilitar" y "conquistar" a Viet Nam y "sabotear deliberadamente la amistad" entre los dos países?

El drástico empeoramiento de las relaciones sinovietnamitas después de la unificación de Viet Nam es el resultado, no de la "política hostil" de China hacia Viet Nam reunificado, como afirman las autoridades vietnamitas, sino de su propia política hostil hacia China debido a sus ambiciones hegemónicas regionales.

Después de la unificación, Hanoi no prestó atención al urgente deseo de su pueblo que quería la rehabilitación del país devastado por 30 largos años de guerra. En cambio, inició actividades de agresión y expansión y trató de crear una "Federación indochina", instalarse en el Golfo de Siam y dominar el Asia sudoriental. Se ha vanagloriado de que con "la aparición de un fuerte Estado de Viet Nam seguramente se iniciará un nuevo capítulo en la historia y ello contribuirá a un cambio radical en la situación política de la región del Asia sudoriental. Esta región ha estado rezagada durante mucho tiempo y ha sido un blanco de la lucha de los fuerzas imperialistas.

Kampuchea y Lao, los dos vecinos de Viet Nam, fueron las primeras víctimas de la agresión y expansión de las autoridades vietnamitas. Estas rompieron repetidamente su promesa, contraída en el decenio de 1960, de que reconocerían la frontera existente entre Kampuchea y Viet Nam. Sus fuerzas navales y terrestres ocuparon la isla de Wai perteneciente a Kampuchea. Esto señaló el comienzo de las frecuentes incursiones vietnamitas en el territorio de Kampuchea situado frente al Golfo de Siam. Desde ese año hasta 1978, Hanoi había participado en actividades de infiltración y subversión en Kampuchea en su intento por derrocar al Gobierno de Kampuchea Democrática.

Entretanto, decenas de millares de tropas vietnamitas y grandes números de oficiales, asesores y agentes secretos fueron enviados a Lao invocando una "relación especial" para ejercer una supervisión estricta sobre todos los departamentos centrales del Partido, el Gobierno y el ejército lao, y también sobre los locales. Mediante una despiadada purga y persecución de los oficiales patrióticos lao y la represión del pueblo, Hanoi ha logrado poner a ese país bajo su dominación.

Parte del territorio chino se ha convertido en un blanco de la agresión vietnamita. En abril de 1975, Hanoi aprovechó la oportunidad que le brindaba la liberación de Viet Nam del Sur para enviar sus tropas a que ocuparan seis islas del grupo Hainan perteneciente a la China. De este modo cambió radicalmente su posición anterior, según la cual el grupo de Islas Xisha y Hainan formaban parte de China y en cambio comenzó a proclamar al mundo que estos grupos de islas pertenecían a Viet Nam.

En su afán de apoderarse poco a poco de territorio chino, las autoridades de Viet Nam lograron por diversos medios, suscitar controversias sobre zonas fronterizas sinovietnamitas. Empezaron actividades destinadas a "purificar las zonas fronterizas" en las provincias contiguas a China, y sistemáticamente fueron expulsando a los habitantes locales cuyos antepasados habían vivido en esos lugares durante varias generaciones.

Por su parte, China procedió con paciencia y moderación a fin de mantener la amistad entre los pueblos chino y vietnamita y las relaciones amistosas entre ambos países. No obstante, las autoridades vietnamitas interpretaron la buena voluntad de China como una manifestación de debilidad y creyeron que China se dejaría intimidar. Así, en lugar de contenerse de algún modo, intensificaron sus actividades contra China.

Un factor decisivo que contribuyó al drástico empeoramiento de las relaciones sinovietnamitas es el hecho de que China se haya puesto de lado del pueblo de Kampuchea y no de las autoridades vietnamitas, lo cual provocó la ira de Hanoi. Desde septiembre de 1977, Hanoi ha enviado repetidamente un gran número de tropas para invadir Kampuchea y finalmente movilizó a más de 100.000 tropas con el objeto de invadir la capital de Kampuchea, Phnom Penh, y grandes extensiones de su territorio. Es natural que China, como país socialista, se solidarice con la lucha del pueblo de Kampuchea contra la agresión vietnamita, y la apoye. Por este motivo, las autoridades de Viet Nam sienten un odio vehemente contra China y consideran que ésta es el principal obstáculo que se opone a su agresión y expansión más allá de las fronteras. Esto, a su vez, las ha llevado a adoptar medidas aún más extremas contra China.

A partir de abril de 1978, Hanoi inició una campaña en gran escala contra China y los nacionales chinos. Hasta ahora se ha expulsado a China a más de 200.000 refugiados, incluidos muchos residentes chinos de Viet Nam. En las zonas fronterizas entre China y Viet Nam, las autoridades vietnamitas han provocado deliberadamente controversias y han suscitado disturbios, se han ido apoderando de partes de territorio chino, y han matado o herido a guardias fronterizos y habitantes chinos. Todo ello plantea una grave amenaza contra la paz y la seguridad en las zonas fronterizas de China.

Sólo después de las descaradas y desenfundadas actividades antichinas de Viet Nam, resultó imposible para China continuar sus proyectos de asistencia en Viet Nam. Así pues, China se vio obligada a poner fin a su asistencia económica y técnica y ordenó a su personal técnico que abandonara Viet Nam a mediados de 1978.

Hacia febrero de 1979, las incursiones armadas de las autoridades vietnamitas en las zonas fronterizas chinas habían roto la paciencia de China y obligaron a los guardias fronterizos chinos a emprender un contraataque necesario, si bien limitado, en legítima defensa. Hanoi afirma ahora que las actividades que China se vio obligada a iniciar como respuesta al desafío vietnamita fueron la causa del empeoramiento de las relaciones sinovietnamitas. Se trata de una tergiversación despreciable de la causa y el efecto.

En su contraataque en legítima defensa, el pueblo chino se enteró de que, precisamente al finalizar la guerra contra la agresión de los Estados Unidos, las autoridades vietnamitas iniciaron los preparativos para una guerra contra China. Construyeron fortificaciones con materiales de asistencia china y almacenaron grandes cantidades de armas, municiones y cereales proporcionados por China del lado vietnamita de la frontera entre ambos países. En estas circunstancias, ¿no está justificado que China ponga fin a su ayuda a Viet Nam?

Los acontecimientos que ocurrieron en Indochina y las relaciones sinovietnamitas después de la unificación de Viet Nam demuestran qué país busca realmente la expansión y la hegemonía, qué país abriga el "designio de conquista" sobre la totalidad de Indochina, qué país se esfuerza incesantemente por "una penetración en el Asia Sudoriental" y qué Gobierno ha aplicado con fanatismo una política sistemática de hostilidad. Es evidente que se trata de las autoridades vietnamitas y no de China. Es fácil observar que la política de hegemonía regional que sigue Hanoi a instancias de la Unión Soviética es la causa fundamental de las hostilidades en Indochina, del desasosiego en el Asia sudoriental y del empeoramiento de las relaciones sinovietnamitas en los últimos años.

Cuanto más truculentas sean las autoridades vietnamitas en sus ambiciones de hegemonía regional, más considerarán a la China como el obstáculo que se opone a sus deseos de hegemonía; cuanto más furiosamente intensifiquen su campaña contra China, tanto más empeorarán las relaciones sinovietnamitas. Esta lógica explica el empeoramiento de las relaciones entre ambos países que las autoridades vietnamitas han procurado disimular en su Libro Blanco.

La política de procurar la hegemonía regional que han seguido las autoridades vietnamitas después de la reunificación del país las ha sumido en tremendas dificultades en el país y en el exterior, y la situación será cada vez más difícil para ellas. Dadas las circunstancias, cada vez más están obsesionadas con esa manía contra China. A medida que su pueblo está cada vez más descontento con la política de escalada de la agresión, las autoridades vietnamitas intentan aplacar este descontento popular intensificando su campaña contra China. En medio de la condena mundial de sus actividades militares en las zonas fronterizas entre Kampuchea y Tailandia, esperan desviar la atención del público de todo el mundo de esta actividad militar intensificando su propaganda contra China. Necesitan el enérgico apoyo de la Unión Soviética para sus campañas de agresión y las actividades contra China se convierten en un modo de obtener ese apoyo. Naturalmente, todas estas cuestiones no se mencionan en el Libro Blanco.

Al intensificar la agresión y la expansión y procurar la hegemonía después de la unificación de su país, las autoridades vietnamitas han contado con el apoyo de los hegemónistas de la superpotencia soviética. La Unión Soviética, que procura la hegemonía mundial, ha considerado a Viet Nam el instrumento para su campaña en el Asia sudoriental. Hanoi acepta a la Unión Soviética como señor en su propia búsqueda de hegemonía en el Asia sudoriental. La conspiración de estos dos países y su utilización mutua han puesto en peligro la paz, la seguridad y la estabilidad de la región. Ante este hecho evidente, es inútil que las autoridades vietnamitas se empeñen en vilipendiar a China afirmando en el Libro Blanco que China practica el "hegemonismo de gran nación". También es inútil que las autoridades vietnamitas traten de engañar a la gente y utilicen la cuestión de las llamadas relaciones sinovietnamitas para encubrir su propia agresión y expansión, y las de la Unión Soviética, en Indochina y el Asia sudoriental.

Al transformar al Viet Nam socialista, un país que también ha sido víctima de la agresión, en un país que practica el hegemonismo y la agresión contra otros, las autoridades vietnamitas han denigrado al país y lo han aislado de casi todo el mundo. Indudablemente es una traición pura y simple el oponerse al curso de la historia y el renunciar a los frutos de la victoria ganados por el pueblo tras docenas de años de lucha. También es una traición pura y simple el tratar a sus hermanos y compañeros de armas, que lo han apoyado incondicionalmente y han luchado junto con ellos durante docenas de años, como sus principales enemigos.

El Libro Blanco del Ministerio de Relaciones Exteriores de Viet Nam está plagado de mentiras, tergiversaciones y falsificaciones de hechos históricos. Esto nos obliga a responder de esta forma. Aunque no vale la pena refutar sus mentiras una por una, el Libro Blanco sigue siendo una muestra de degeneración política escandalosa en las relaciones internacionales modernas. Nos ha sorprendido, pero pronto se habrá olvidado.

